LEO TOLSTOY

ലിയോ ടോൾസ്റ്റോയ്

ലോകോത്തര കഥകൾ

ആഖ്യാനകലയിൽ വിശ്വമാതൃകകൾ സൃഷ്ടിച്ചവയാണ് ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ രചനകൾ. മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ സങ്കീർണ്ണ ഭാവങ്ങളെ അക്ഷരങ്ങളിലേക്ക് ആവാഹിച്ച ആ വിശ്രുത റഷ്യൻ കഥാകാരന്റെ A Prisoner of the Caucasus, What Men Live By?, Master and Man, How Much Land Does A Man Need ? തുടങ്ങിയ പ്രശസ്തമായ കഥകളുടെ പരിഭാഷ.

വിവ: **എൻ. ശ്രീകുമാർ**

കവർ ഡിസൈൻ: **വിനയ്‌ലാൽ**

ഡി സി ബുക്സ്

www.dcbooks.com

ISBN 978-81-264-2885-4

9 788126 428854 00004

കഥ

E-book available

₹ 170

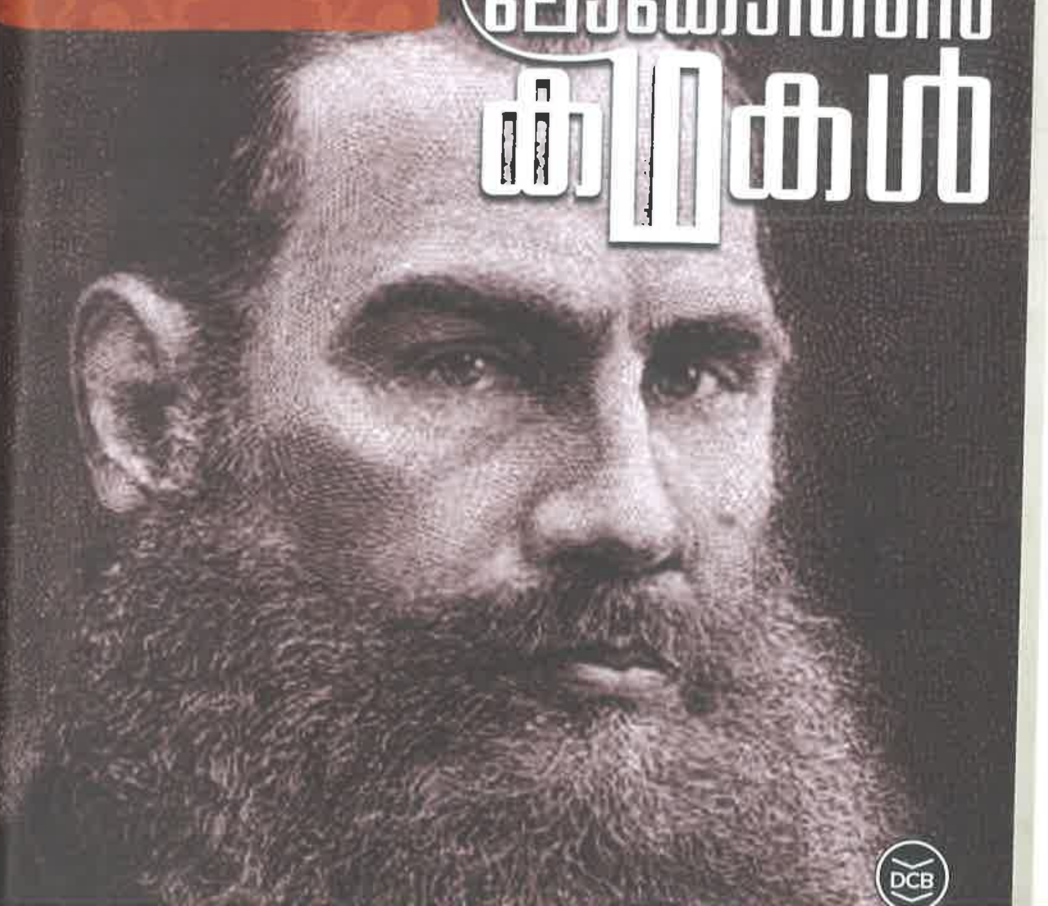
ലോകോത്തര കഥകൾ • ലിയോ ടോൾസ്റ്റോയ്

ഡി സി ബുക്സ്

LEO TOLSTOY

ലിയോ ടോൾസ്റ്റോയ്

73



ലോകോത്തര കഥകൾ

DCB

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY
KVASU Thiruvazhamkunnu-678 60

1706

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY
KVASU Thiruvazhamkunnu-678 601

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 1706 Call No.

This book should be returned on or before the date last given below.

എൻ. ശ്രീകുമാർ

കോട്ടയം ജില്ലയിലെ കുമാരനല്ലൂരിൽ കുന്നത്ത് ഇല്ലത്ത് ജനനം. സസ്യശാസ്ത്രത്തിൽ ബിരുദവും ഇംഗ്ലിഷ് സാഹിത്യത്തിൽ ബിരുദാനന്തര ബിരുദവും ജേർണലിസത്തിൽ ബിരുദാനന്തര ഡിപ്ലോമയും നേടിയിട്ടുണ്ട്. *സൗരയൂഥം, ബഹിരാകാശം: അറിയേണ്ടതെല്ലാം* (ബിമൻ ബസു), *നിഗൂഢശാസ്ത്രങ്ങൾ* (നന്ദലാൽ വൻവാരി), *ഓർമ്മശക്തി ഇരട്ടിയാക്കാം* (വിശ്വരൂപ് റോയ്ചൗധരി), *ആയുർവേദം എല്ലാവർക്കും* (ഡോ. മുരളീമനോഹർ) എന്നീ കൃതികൾ വിവർത്തനം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

ലിയോ ടോൾസ്റ്റോയ്

ലോകോത്തരകഥകൾ ടോൾസ്റ്റോയ്

വിവർത്തനം

എൻ. ശ്രീകുമാർ

ഡി സി ബുക്സ്

MALAYALAM LANGUAGE
Lokothara Kathakal-Tolstoy

LITERATURE/STORY
by Leo Tolstoy
Translated by N. Sreekumar

Rights Reserved

First Published December, 2010
This edition - November 2017

PUBLISHERS
D C Books
Kottayam 686 001
Kerala State, India
Literature News Portal: www.dcbooks.com
Online Bookstore: www.onlinestore.dcbooks.com
e-bookstore: ebooks.dcbooks.com
Customercare: customercare@dcbooks.com, 9846133336

DISTRIBUTORS
D C Books-Current Books
INDIA

D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Tolstoy, Leo.
Lokotharakathakal/Leo Tolstoy;
Malayalam translation/N. Sreekumar
178 p., 21 cm. (Lokotharakathakal series)
ISBN 978-81-264-2885-4
1. English short stories 2. Malayalam translations
I. Title. II. Series. III. Sreekumar, N.
823.01 - dc 22

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form or by any means, without prior written permission of the publisher.

ISBN 978-81-264-2885-4

Printed in India
at DC Press, Kottayam, INDIA.

D C BOOKS: THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

900/17-18-Sl.No. 17273-dcb 4558 (4)-2000-3462-11-17-Itc 17.0-p ns-r(t)dv- d(t) ra

പ്രസാധകക്കുറിപ്പ്

മാനവിക സംസ്കാരത്തിന്റെ ഏതു ഘടകങ്ങളും വളരുകയും വികസിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് ചുറ്റുപാടുകളുമായുള്ള കൊടുക്കൽവാങ്ങലിലൂടെയാണ്. സാംസ്കാരികമായ ആദാനപ്രദാനങ്ങളാണ് ഏതൊരു സമൂഹത്തെയും ആരോഗ്യപൂർണമായി നിലനിർത്തുന്നത്. ഭാഷയിൽ ഈ പ്രക്രിയ ഏറ്റെടുക്കുന്നത് വിവർത്തനസംരംഭങ്ങളാണ്. വിവർത്തനസാഹിത്യത്തിന്റെ സാർവകാലികപ്രസക്തിയും അതുതന്നെ.

വിശ്വസാഹിത്യവിസ്മയങ്ങൾ പരിഭാഷകളിലൂടെ യഥാസമയം മലയാളിയുടെ ആസ്വാദനമണ്ഡലങ്ങളിലേക്കെത്തിക്കുവാൻ ഡി സി ബുക്സ് എന്നും ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഋഗ്വേദവും ഇലിയഡും തുടങ്ങി അത്യന്താധുനികസാഹിത്യംവരെ അനുസ്യൂതം മലയാളത്തിൽ അവതരിപ്പിക്കാൻ ഡി സി ബുക്സിന് കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഈ പാരമ്പര്യത്തിന്റെ തുടർച്ചയായി ഞങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കുന്ന പുതിയ പരമ്പരയാണ് *ലോകോത്തരകഥകൾ.* എക്കാലത്തെയും ലോകസാഹിത്യാസ്വാദകരുടെ അത്ഭുതാദരങ്ങൾ പിടിച്ചെടുക്കുന്ന പതിനൊന്ന് മഹാകഥാകൃത്തുക്കളുടെ ഏറ്റവും മികച്ച കഥകളുടെ സമാഹാരങ്ങളാണ് ഈ പരമ്പര കാഴ്ചവയ്ക്കുന്നത്.

ലോകസാഹിത്യത്തിലെ അനശ്വരപ്രതിഭകളിൽ പ്രഥമഗണനീയനാണ് ലിയോ ടോൾസ്റ്റോയ്. കലയ്ക്കു ധാർമ്മികലക്ഷ്യങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു കരുതിയ ഗദ്യാഖ്യാനകലയുടെ ആചാര്യന്മാരിൽ ഒരാളായ ടോൾസ്റ്റോയ്യുടെ 6 കഥകളുടെ സമാഹാരമാണ് ഈ പുസ്തകം. മലയാളിയുടെ കഥാവായനയ്ക്ക് പുതിയ അനുഭവലോകങ്ങൾ നല്കാൻ സാഭിമാനം ഈ കൃതി സമർപ്പിക്കുന്നു.

കോട്ടയം രവി ഡി സി
ഡിസംബർ 05, 2010

ഉള്ളടക്കം

കാക്കസസിലെ തടവുകാരൻ 15
A Prisoner of the Caucasus

ജീവിതം സ്നേഹമാണ് 45
What Men Live By

രണ്ടു വൃദ്ധന്മാർ 71
The Two Old Men

മൂന്നു തപസ്വികൾ 97
The Three Hermits

ഒരാൾക്ക് എത്രയടി മണ്ണു വേണം? 106
How Much Land Does a Man Need?

യജമാനനും മനുഷ്യനും 124
Master and Man